



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

14-18 تشرين الأول/أكتوبر 2018

CL/203/16-P.1

A/139/7-P.1

28 حزيران/يونيو 2018

المجلس الحاكم

البند رقم 16

الجمعية العامة

البند رقم 7

تعديلات على النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده

في 17 و 18 حزيران/يونيو، عقدت اللجنة التنفيذية للاتحاد البرلماني الدولي دورة استثنائية لدراسة مقترحات حول تعديلات النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده. لاقت التعديلات تأييداً بالإجماع من اللجنة التنفيذية وكانت قد قُدمت رسمياً إلى الأمانة العامة من قبل نائب الرئيس، السيد ك. كوزاتشيف، في 28 حزيران/يونيو، نيابة عن اللجنة التنفيذية.

وكما هو منصوص عليه في النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده، يتم حالياً تعميم التعديلات على جميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي، بالنظر إلى اعتبارات المجلس الحاكم والجمعية العامة بمناسبة انعقاد الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي في تشرين الأول/أكتوبر. يتم استلام التعديلات الفرعية قبل ستة أسابيع على الأقل من بدء الجمعية العامة (في موعد أقصاه 3 أيلول/سبتمبر).

في هذه الأثناء، ستواصل اللجنة التنفيذية النظر في المقترحات لتعديل النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده، لا سيما تلك المتعلقة بوظائف الهيئات التشريعية للاتحاد البرلماني الدولي ودور رئيس الاتحاد البرلماني الدولي. دعت اللجنة التنفيذية المجموعات الجيوسياسية إلى القيام بدور فعال من خلال إشراك الأعضاء المعنيين في استعراض كلي وشامل للنظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده.



مادة جديدة 4.1

يتمتع الاتحاد البرلماني الدولي بشخصية قانونية ولديه صلاحية الدخول في الاتفاقات الدولية، بما في ذلك اتفاقات التعاون مع البرلمانات الوطنية والمنظمات البرلمانية، وكذلك مع المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية.

تعديل المادة 3.5 (فقدان عضوية الاتحاد البرلماني الدولي)

عندما يتأخر العضو أو العضو المنتسب في الاتحاد عن سداد مساهماته المستحقة لمدة ثلاث سنوات، تنظر اللجنة التنفيذية في الموضوع، على أساس كل حالة على حدة وبالتشاور الوثيق مع العضو أو العضو المنتسب المعني، وترفع رأيها إلى المجلس الحاكم. يتخذ المجلس الحاكم القرار حول تعليق حقوق عضوية هذا البرلمان أو العضو المنتسب في الاتحاد.

تعديل المادة 18 (المجلس الحاكم)

1. يتألف المجلس الحاكم من ثلاثة ممثلين عن كل برلمان عضو في الاتحاد. (لائحة المجلس الحاكم، القاعدة 1.2) وتستمر عضوية المجلس من الجمعية إلى الجمعية التي تليها.

تعديل المادة 26 (اللجنة التنفيذية)

2. تضطلع اللجنة التنفيذية بالمهام التالية:

(هـ) تقترح على المجلس الحاكم، استراتيجية الخمس سنوات للاتحاد البرلماني الدولي وبرنامج العمل السنوي وميزانية الاتحاد (اللائحة المالية، القاعدة 4.3)؛ تقييم التقدم المحرز بما يتماشى مع أهداف الاتحاد البرلماني الدولي، كما نصت عليها المادة 1 من الأنظمة.

(هـ مكررة) دراسة سياسات المنظمة بشأن الشفافية والمساءلة وتقديمها إلى المجلس الحاكم للموافقة عليها. بالإضافة إلى استراتيجية الاتصالات بما يتماشى مع استراتيجية الخمس سنوات للاتحاد البرلماني الدولي ؛

تعديل المادة 28 (الأمانة العامة)

2. تضطلع الأمانة العامة بالمهام التالية:

(و) تعد مقترحات لمشروع استراتيجية الخمس سنوات، وبرنامج العمل السنوي والميزانية لتقديمها إلى اللجنة التنفيذية (اللائحة المالية، القواعد 2.3 و 3.3 و 7.3)؛

(و مكررة) تعد التقارير والسياسات حول الشفافية والمساءلة، وتقدمها إلى اللجنة التنفيذية للنظر فيها، لتتم الموافقة عليها من قبل المجلس الحاكم؛



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

139th IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 14-18.10.2018

Governing Council
Item 16
Assembly
Item 7

CL/203/16-P.1
A/139/7-P.1
28 June 2018

Amendments to the IPU Statutes and Rules

On 17 and 18 June, the IPU Executive Committee held an extraordinary session to examine proposals for amendments to the IPU Statutes and Rules. The following amendments received unanimous support from the Executive Committee and were formally submitted to the Secretariat by its Vice-President, Mr. K. Kosachev, on 28 June, on behalf of the Executive Committee.

As stipulated in the IPU Statutes and Rules, these are now being circulated to the full IPU membership, in view of consideration by the Governing Council and Assembly on the occasion of the 139th IPU Assembly in October. Sub-amendments are receivable at least six weeks before the start of the Assembly (i.e. by 3 September at the latest).

In the meantime, the Executive Committee will continue its consideration of further proposals to amend the IPU Statutes and Rules, particularly as those pertaining to the functions of the IPU statutory bodies and the role of the IPU President. The Executive Committee has invited Geopolitical Groups to also play an active role by engaging their respective Members in a holistic and comprehensive review of the IPU Statutes and Rules.

New Article 1.4

The IPU has legal personality and has the authority to enter into international agreements, including cooperation agreements with national parliaments and inter-parliamentary organizations, as well as with international intergovernmental and non-governmental organizations.

Amend Article 5.3 (loss of IPU membership)

When a Member or Associate Member of the IPU is three years in arrears in the payment of its contributions to the IPU, the Executive Committee shall consider the situation, **on a case-by-case basis, and in close consultation with the Member or Associate Member concerned**, and express an opinion to the Governing Council. The Governing Council shall take a decision on the suspension of the **rights affiliation** of that Member or Associate Member ~~to the IPU~~.

Amend Article 18 (Governing Council)

1. The Governing Council shall be composed of three representatives from each Member of the IPU (cf. Governing Council, Rule 1.2). ~~The term of office of a member of the Governing Council shall last from one Assembly to the next.~~

Amend Article 26 (Executive Committee)

2. The Executive Committee shall perform the following functions:
- (e) Propose to the Governing Council the **five-year IPU Strategy, as well as** its annual work programme and budget (cf. Financial Regs., Rule 3.4), **and examine the progress made in meeting IPU objectives, as stipulated in Article 1 of the Statutes.**
 - (ebis) **Examine and submit for approval of the Governing Council the Organization's policies on transparency and accountability, as well as its communications strategy, in keeping with the overall five-year IPU Strategy;**

Amend Article 28 (Secretariat)

2. The Secretariat shall perform the following functions:
- (f) Prepare proposals for **the five-year IPU Strategy, the annual** work programme and budget for the consideration of the Executive Committee (cf. Financial Regs., Rule 3.2, 3.3 and 3.7);
 - (fbis) **Prepare for the consideration of the Executive Committee policies and reports on transparency and accountability to be approved by the Governing Council;**